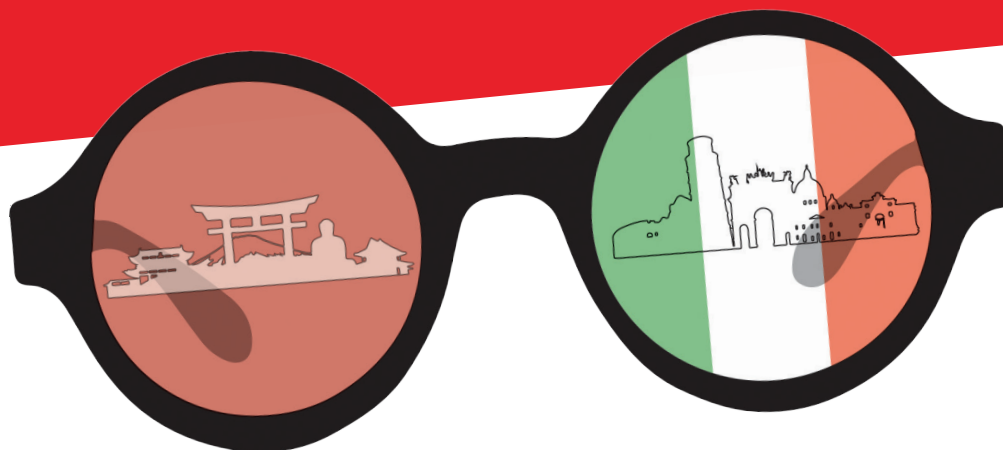


フォーラム
日本 / イタリア :
デザインと領域 文化的差異の価値

FORUM
GIAPPONE/ITALIA:
DESIGN E TERRITORI. IL VALORE DELLE DIFFERENZE CULTURALI



2016年10月
28日 (金) 29日 (土)

イタリア文化会館

アニエッリホール

入場無料 (要申込)

主催

イタリア文化会館, トリノ工科大学
ピエモンテ州

参加団体

トリノ市, 法政大学, 慶応義塾大学,
京都造形芸術大学, 名古屋市立大学
日本大学, 東京大学, 東北大学
東京藝術大学, 東京理科大学
モデナ - レッジョ・エミリア大学, 早稲田大学

後援

在日イタリア大使館, 公益社団法人 日本都市計画学会
一般社団法人 日本建築学会
公益社団法人 日本建築家協会
公益社団法人 日本コンクリート工学会
都市づくりパブリックデザインセンター

このフォーラムは、第16回世界イタリア語週間の一環として
行われます。

日伊同時通訳付

お問い合わせ : イタリア文化会館
Tel. 03-3264-6011 (内線29, 13) - eventi.iictokyo@esteri.it

venerdì 28 - sabato 29
ottobre 2016

Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

Auditorium Umberto Agnelli

Ingresso libero. È necessaria la prenotazione

Organizzato da

Istituto Italiano di Cultura di Tokyo, Politecnico di Torino
con Regione Piemonte

Con la partecipazione di

Città di Torino, Hosei University, Keio University,
Kyoto University of Arts and Design, Nagoya City University,
Nihon University, The University of Tokyo, Tohoku University,
Tokyo University of the Arts, Tokyo University of Science, Università
degli Studi di Modena e Reggio Emilia, Waseda University

Con il patrocinio di

Ambasciata d'Italia in Giappone, City Planning Institute of Japan
(CPIJ), Architectural Institute of Japan (AIJ),
Japan Institute of Architects (JIA), Japan Concrete Institute (JCI),
Urban Design Center Japan (UDCJ)

L'evento fa parte della XVI Settimana della lingua italiana
nel mondo

Forum in italiano e giapponese con TRADUZIONE SIMULTANEA

Per informazioni rivolgersi a Istituto Italiano di Cultura
Tel: +81-(0)3-3264-6011 (int. 29, 13) - eventi.iictokyo@esteri.it



プログラム

10月28日 (金)

10:15 - 10:40 開会の挨拶

10:40 - 11:30 基調講演 **榎文彦**

テーマ 1: 場所の記憶

11:30 - 12:30 チェッカレリ・パオロ, 野口 昌夫, 伊藤 毅

12:30 - 13:30 休憩

13:30 - 15:05 トゥリシュオーリオ・マルコ, 小林 博人,
ジョヴァンネッティ・エンリコ, ベルトリーニ・パオロ

テーマ 2: 構造とデザイン

15:35 - 17:45 キアア・ベルナルディーノ, 三橋 博三, ファンティツリ・
P・アレッサンドロ, 西脇 智哉, 野口 貴文

17:45 - 18:35 基調講演 **佐々木 睦朗**

10月29日 (土)

テーマ 3: 都市のアイデンティティと開発

10:00 - 12:35 アレッシオ・ロレーナ, 陣内 秀信, メッラーノ・パオロ,
有賀 隆, モンタナーリ・グイード, 岸井 隆幸

12:35 - 13:30 休憩

テーマ 4: デザインと領域

13:30 - 15:40 ペルッチョ・ピエール・パオロ, 森 旬子, ポッツォラ・
マルコ, 竹村 真一, バルベロ・シルヴィア

テーマ 5: 建築における“空間と空間の間”

16:00 - 18:00 倉田 直道, 渡辺 真理, オッキアリーニ・エトラ・コッニ,
山名 善之, 岩村 和夫

18:00 - 18:50 カメラーナ・ベネデット: 「**顕る建築: アルファロメオ・
ミュージアム, ミラノ・アレーゼ**」

18:50 閉会式 挨拶 パリジ・アントネッラ (ピエモンテ州),
カルボーネ・マウロ (ATL-アルバ, ブラ, ランゲ,
ロエロ)
なお閉会式後, ピエモンテ料理をご試食いただけます。

PROGRAMMA

venerdì 28 ottobre 2016

10:15 - 10:40 Saluti istituzionali

10:40 - 11:30 *Lectio magistralis* **Fumihiko Maki**

SESSIONE 1: MEMORIA DEL LUOGO

11:30 - 12:30 Paolo Ceccarelli, Masao Noguchi, Takeshi Ito

12:30 - 13:30 Intervallo

13:30 - 15:05 Marco Trisciuglio, Hiroto Kobayashi, Enrico
Giovannetti, Paola Bertolini

SESSIONE 2: STRUTTURE E DESIGN

15:35 - 17:45 Bernardino Chiaia, Hirozo Mihashi, Alessandro
P. Fantilli, Tomoya Nishiwaki, Takafumi Noguchi

17:45 - 18:35 *Lectio magistralis* **Mutsuro Sasaki**

sabato 29 ottobre 2016

SESSIONE 3: IDENTITÀ E SVILUPPO URBANO

10:00 - 12:35 Lorena Alessio, Hidenobu Jinnai, Paolo Mellano,
Takashi Ariga, Guido Montanari, Takayuki Kishii

12:35 - 13:30 Intervallo

SESSIONE 4: DESIGN E TERRITORIO

13:30 - 15:40 Pier Paolo Peruccio, Junko Mori, Marco Bozzola,
Shinichi Takemura, Silvia Barbero

SESSIONE 5: "TRA GLI SPAZI" IN ARCHITETTURA

16:00 - 18:00 Naomichi Kurata, Makoto Shin Watanabe, Etra
Connie Occhialini, Yoshiyuki Yamana, Kazuo
Iwamura

18:00 - 18:50 Benedetto Camerana, *Architettura dell'espore:
il Museo Alfa Romeo a Milano-Arese*

18:50 **CHIUSURA CON DEGUSTAZIONI PIEMONTESE**
introducono Antonella Parigi - *Regione Piemonte*
e Mauro Carbone - *ATL Alba Bra Langhe e Roero*

プロジェクト上映 (両日): トリノ工科大学・日本の大学との合同ワークショップと論文の成果

Nelle due giornate ci sarà la proiezione dei risultati dei workshop e tesi sviluppati tra PoliTo e università giapponesi

イタリア文化会館

Istituto Italiano di Cultura

東京都千代田区九段南2-1-30

2-1-30, Kudan Minami, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0074

<http://www.iictokyo.esteri.it>



電車:

東京メトロ東西線、半蔵門線、都営新宿線「九段下」駅下車徒歩10分
駐車場はありませんので、車での来館はご遠慮ください。

お申し込み方法

件名を「フォーラム：日本とイタリア」として、お名前、電話番号、
参加人数、参加希望日(28日、29日、あるいは両日)を明記の上、
メールにて下記アドレスまでお申し込みください。

eventi.iictokyo@esteri.it

Per prenotare, inviare una mail con nome, cognome, numero di
partecipanti e recapito telefonico all'indirizzo

eventi.iictokyo@esteri.it indicando in oggetto

“Simposio di architettura” e specificando se si intende partecipare
alla sessione del 28 ottobre, del 29 ottobre o ad entrambe.